

8ème journée d'information du Cedre, Paris, 17 octobre 2002

La dimension environnementale dans la préparation et la mise en œuvre des plans d'intervention

The Environmental Dimension in Response Planning and Implementation

Michel Girin, Cedre



**QUELQUES
QUESTIONS QUI
SURGISSENT AU
MOMENT DE
L'URGENCE**

***SOME
QUESTIONS
ARISING AT
URGENCY
TIME***



Quelle priorité ? *What priority ?*



- Les hommes et l'économie sont prioritaires dans le plan. Les oiseaux mourants et la nature atteinte font les titres des médias
- *Men and economy are priorities in the plan. Dying birds and injured nature make media headlines*

N'y-a-t'il pas un toxique caché ?
Isn't a Toxic hidden somewhere ?

- Blé, fuel, styrène, acétate d'éthyle... oui mais n'y a-t-il bien pire caché dedans ?
- *Wheat, fuel, styrene, ethyl-acetate... Yes but isn't there much worse hidden inside ?*



**Quel rôle, quels moyens
pour les bénévoles ?**
*What role, what means
for volunteers ?*



- Ils ont tout abandonné pour venir aider où il se sont crus utiles. Les autorités ont-elles tout prévu pour eux ?
- *They left all to come and help where they thought they were needed. Did Authorities prepare all they need.*

Oiseau relâché,
oiseau sauvé ?
*Released bird,
saved bird ?*



- Beaucoup d'efforts et d'argent pour bien peu d'oiseaux sauvés. Le résultat compte-t-il vraiment ?
- *Great efforts and much money for few saved birds. Does performance really counts ?*

**Qui a le droit de dire :
arrêtez maintenant ?**
*How is entitled to say :
stop now ?*



- Nettoyer vite et fort, quitte à tout enlever ?
Ou bio, lent et incomplètement ? Ou entre
les deux ?
- *Cleaning fast and strong, removing
possibly all ? Or bio, slow and partly ? Or
in between ?*

Parties opposées,
intérêts communs ?
*Opposed parties,
common interests ?*



- Le pollueur et l'environnement ont des intérêts communs. Ex : nettoyer sur place les matériaux peu souillés réduit l'impact et les coûts
- *Polluter and Environment have common interests. Ex : cleaning little oiled material on site reduces both impact and costs*

Conflit



Dialogue



Consensus



Conflict



Dialogue



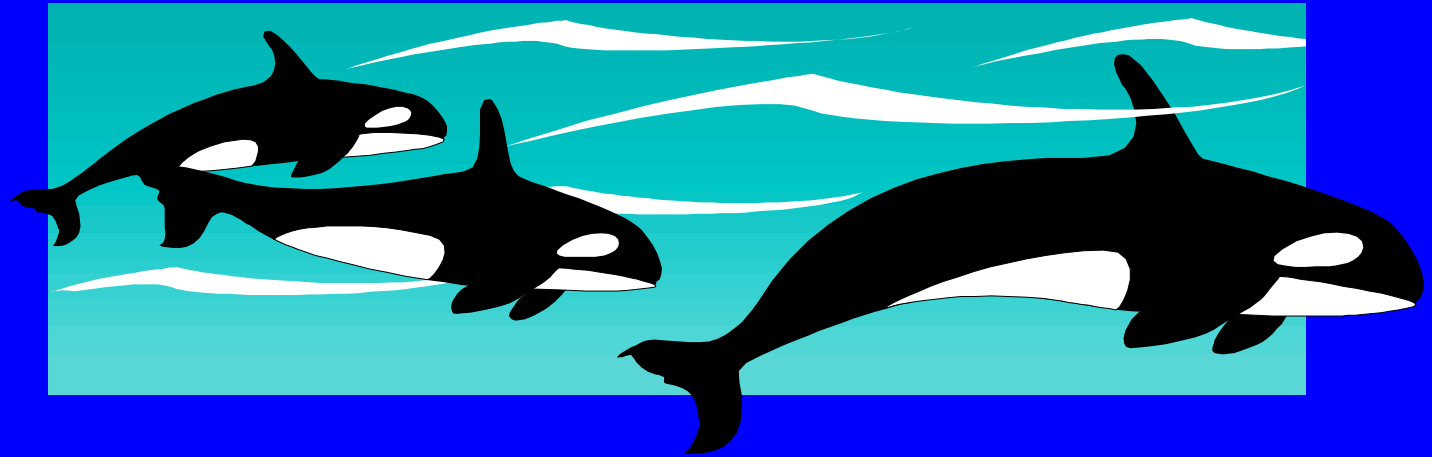
Consensus

**Avant la crise ou
pendant ?**

*Before or during
the crisis ?*

Pas de consensus sans acceptation que...
No consensus without acceptance that...

- ...Personne n'obtiendra tout, chacun devra faire un pas vers le point d'équilibre des forces en présence.
- ...*Nobody will get all, each party will have to make a step toward the central point of acting forces.*



**L'ENVIRONNEMENT
ET LES
ORGANISATIONS
POLMAR
NATIONALES**

***THE
ENVIRONMENT
AND NATIONAL
MARINE
POLLUTION
RESPONSE
ORGANISATIONS***

**Les lois environnementales
varient avec le pays**
*Environmental Rules vary
with countries*

Les coordinateurs de la lutte varient
aussi... selon le poids de
l'environnement ?

*Response coordinators also vary... in
relation with the weight of
Environment ?*

- **Intérieur** (Belgique, France)
- **Défense** (Danemark, Suède, France)
- **Transport** (Allemagne)
- **Environnement** (Italie, Norvège, Finlande)
- **Env/Trans/Regions** (Royaume-Uni)

- *Interior* (Belgium, France)
- *Defense* (Denmark, Sweden),
- *Transport* (Germany, United Kingdom)
- *Environment* (Italy, Norway, Finland)
- *Env/Trans/Regions* (United Kingdom)

Planification (France)

Planning

les plans (Polmar-terre) doivent comporter notamment l'inventaire précis et hiérarchisé des zones à protéger en priorité.

Le ministre chargé de l'environnement (...) constitue un comité d'experts (...) qu'il réunit en cas de pollution accidentelle du milieu marin.

Conseil opérationnel

Operational Advice (United Kingdom)

The response to any maritime incident in the UK requiring a regional or national response involves the establishment of an Environment Group. All those involved in operations at sea (including salvage) and shoreline cleanup need environmental advice...

Conseil opérationnel

Operational Advice (UK)

...The remit of the Environment Group is purely advisory. The Group has no powers of direction

...The MCA chief scientist triggers the process for the establishment of the Group

...The core members are statutory nature conservation bodies, relevant fisheries department, an environmental regulator, and MCA representative

Conseil opérationnel
Operational Advice (UK)

Four organisations deal with nature conservancy issues in Great Britain (...) as part of the response they (...) provide advice on the environmental impacts (...) coordinate the collation and provision of the best available information on wildlife interests (...) coordinate the response of NGOs

English Nature, Countryside Council for Wales, Scottish Natural Heritage, Joint Nature Conservation Committee

Conseil opérationnel → étude d'impact
Operational Advice → Impact Assessment (UK)

The Department of Environment, Transport and the Regions or the Fisheries group of the Rural Affairs Department (Scottish Coast) or the appropriate Environment Department (Wales, Northern Ireland) takes the lead in deciding whether a long-term environmental impact assessment is necessary

Etude d'impact

Impact Assessment (UK)

- ***Role of the Environment Group : The Environment Group, in liaison with the lead department, forms the core group responsible for co-ordinating the long term monitoring and assessment work***
- ***Finance : Initially the costs of (dealing with marine pollution incidents) fall on those undertaking them***

DES CLES POUR DEMAIN

KEYS FOR TOMORROW

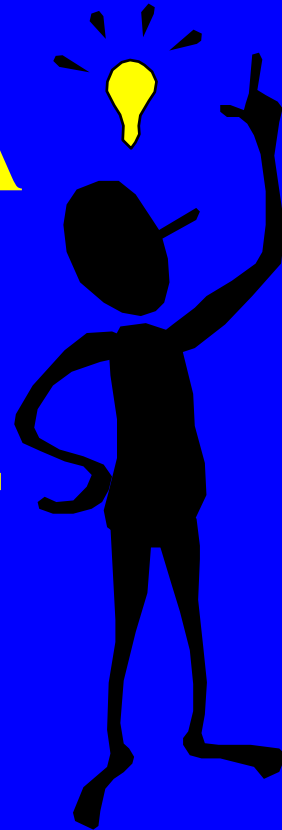
- Assurer la continuité lutte-impact
- Intégrer les capacités des associations
- Donner un rôle actif aux régions ?
- *Ensuring response-impact continuity*
- *Integrating NGO's capabilities*
- *Giving an active role to the Regions ?*

Des rôles actifs pour les régions ?

Active roles for the Regions ?

- Etablir l'impact environnemental réel ?
- Gérer les budgets / actions de restauration environnementale ?
- Produire une éducation environnementale ciblée ?
- *Establishing the true environmental impact ?*
- *Managing environmental restoration budgets / actions ?*
- *Producing ad-hoc environmental education ?*

**PASSER DE LA
SIMPLE LUTTE
CONTRE LA
POLLUTION A
UNE GESTION
INTEGREE DE
L'EVENEMENT**



***SHIFTING FROM
POLLUTION
RESPONSE TO
INTEGRATED
MANAGEMENT
OF THE EVENT***